

April - May 2018

JAPAN FOUNDATION KUALA LUMPUR BIMONTHLY NEWSLETTER

WWW.JFKL.ORG.MY



Upcoming Programmes

Un Yamada : People Without Seasons in Sabah
The Weekend Japanese Film Show 2018



People without Seasons in Sabah

Un Yamada's "People without Seasons" is back, but this time in Kota Kinabalu!

"People without Seasons" was staged at the Kuala Lumpur Performing Arts Centre (klpac) last October, and received great feedback from the Malaysian dance scene. The powerful yet unified performance was truly breath-taking and inspirational, and unless one was told it one would not have guessed that it was a mixed cast of Malaysian and Japanese participants.

However, the director and choreographer Un Yamada wanted to achieve an even higher ideal performing this same piece with the near identical members, Sabah was chosen this time since it was the place where Un had conducted the research trip for the klpac show last year. In addition, out of the 7 Malaysian performers, 3 of them (Jabar Laura, Lim Pei Ern, Pengiran Qayyum) are from Sabah, and one of them, Joanna Koleth-Tan, is currently residing in Sabah. For this show in Kota Kinabalu we are welcoming Christopher Liew Vui Ngee, Artistic Director of Synergy Dance Theatre, as the Production Advisor as well as the performer.

The performance brings to life Yamada's kinetic interpretations of hope, using the bodies of her troupe to express such emotions as joy, anger, pathos, and humour in relation to memories.





Improvisation by Malaysian dancers; (from left) Lim Pei Ern, Yap Chiw Yi, Mohd Zulkarnain, and Joanna Koleth-Tan



Malaysian and Japanese dancers; (from bottom) Sueki Yee, Mohd Zulkarnain, and Sayuri limori



Un Yamada

Fauzi Amirudin Jabar Laura

Chinami Ito Toshihiko Jo Sayuri Iimori Llon Kawai

Joanna Koleth-Tan Lim Pei Ern Mohd Zulkarnain Sueki Yee Pengiran Qayyum Christopher Liew

Based on

A Town without Seasons by Shugoro Yamamoto

Music by

Toru Takemitsu Ludwig van Beethoven

Director: Un Yamada

Production Advisor: Christopher Liew Vui Ngee

Lighting Operator: Masahiko Fujita Sound Operator: Chikako Ezawa



Method of booking

1) RSVP through eventbrite.com (search Un Yamada : People without Seasons in

Sabah)

2) Print RSVP slip (or save it in your mobile) and bring it to the venue as proof of booking

3) Make **payment at the venue** (Please bring your student/oku card)

OR

We do accept walk-in but your chances of getting a seat are not guaranteed depending on number of seat left. Advance booking is advisable.

Date & Time: 13 April, 8.30 p.m. 14 April, 3.30 p.m.

Admission: RM30 | General

RM20 | Students, senior citizens, disabled, and JFKL library members

Venue : Black Box KK (8th floor, Suria Sabah Shopping Mall)

1, Malaysia, Jalan Tun Fuad Stephen, 88000 Kota Kinabalu, Sabah

For more info, visit jfkl.org.my

Photos by Naoshi Hatori & Huneib Tyeb. Design by: Alec Chin (TIMUR COMMUNICATION)

THE WEEKEND JAPANESE FILM SHOW

*Screening will be in Japanese with English subtitles

Nobody to Watch Over Me

誰も守ってくれない (KIMIZUKA Ryoichi 君塚良一 / 2009 / 118 min / P13)



14th April (SATURDAY), 10.00am

GSC NU Sentral

FREE ADMISSION - Prior booking required

METHOD OF BOOKING

- 1. Visit www.eventbrite.com
- 2. Search "The Weekend Japanese Film Show (April 2018): Nobody To Watch Over Me
- 3. Click "REGISTER"
- 4. Insert no of pax (max 2 pax per person)
- 5. Click "CHECKOUT" and fill up your information
- 6. Click complete registration and e-tickets will be sent to your email.

Please print your tickets or save it in your mobile and bring it to the registration counter on the screening day as prove of booking.

The Funamura family is the target of mass media attention after their first son commits act of murder. Furthermore, every move of detective Katsuura takes in protecting the bewildered daughter of the family, Saori is being fully exposed over the internet. In a deadly game of hide and seek Katsuura and Saori are eventually freed from the malicious attempts on internet addicts.

Casts: SATO Koichi - KATSUURA Takumi SHIDA Mirai - FUNAMURA Saori

Awards: 32nd The Montreal World Film Festival (Best Screenplay)

For more information, please visit our website at https://www.jfkl.org.my/events/weekend-japanese-film-show-2018/







JFKL Small Grant Program & Asia Center Small Grant Program

The Japan Foundation, Kuala Lumpur (JFKL) offers grants to support activities which promote, introduce and deepen understanding of Japan, as well as to support projects which encourage multilateral cultural exchange between ASEAN and Japan.

All programmes must be in the fields of arts, sports, and intellectual exchange in social sciences and the humanities.

Projects below are NOT eligible for any of the Japan Foundation Grant:

- Projects related to natural science or technology
- Profit-oriented projects
- Projects aiming to spread certain policies or opinions, and/or project with political or religious purposes.

Type A: JFKL Small Grant

Amount of grant:

The amount of the grant is from RM500 to RM14,000.00 (fourteen thousand ringgit) to cover specified items.

Application deadline

- 1. First Proposal: 3 months before the first day of the project
- 2. Submission of the Application Form: 2 months before the first day of the project

Type B: Asia Center Small Grant Malaysia

Amount of grant:

The amount of the grant is from RM500 to RM30,000.00 (thirty thousand ringgit) to cover specified items.

Application deadline:

- 1. First Proposal: 4 months before the first day of the project
- 2. Submission of the Application Form: 3 months before the first day of the project

Eligibility and Duties of the Applicant

- 1. Applicants must be based in Malaysia, Singapore or Brunei.
- 2. The applicant must be an organization that has registered status in the eligible countries. Eligible organizations include schools and academic institutions, research institutes, libraries, galleries, museums, registered NGOs and NPOs, arts and culture related registered organizations or companies. Grants will NOT be given to individuals.
- 3. The project proposed for the grant must be not-for-profit oriented. However, considering the number of registered non-profit organizations in Malaysia and Brunei, the applicant's organization may take the form of a For-Profit Company or Corporation in Malaysia and Brunei as long as the project itself is not-for-profit oriented. Applicants from Singapore must have non-profit status.

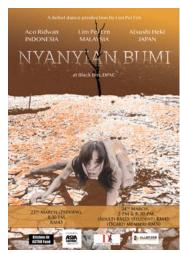
*For more information on JFKL Small Grants, please contact the officer in charge, Ms Amira via email at amira@ifkl.org.my













HQ Grant & Fellowship Program: Strengthening Cultural Exchange in Asia

1

Grant Program for Promotion of Cultural Collaboration

This program is designed to generate new cultures together within Asia. Grants are provided to successful collaborative projects conducted by organizations and professionals in Japan and ASEAN countries.

Eligibility: Applicants must be organizations based in ASEAN countries or Japan.

Eligible Projects:

(1) Project Content

Applications are accepted for collaborative projects – where the majority of participants are from ASEAN and Japan as well as projects that plan to disseminate their achievements. These projects must focus on human resources development, network creation, promote exchange, co-production and joint research initiatives, in the fields of culture and arts, sports, or intellectual exchange.

The projects must:

- a. be a collaboration or mutual exchange between two or more countries.
- b. involve at least one Japanese organization or individual.
- c. generate a tangible and concrete output of its achievement.
- d. have secured at least 30 % or more of the total project budget from organizations other than the Asia Center.

(2) Application Deadline

No later than June 1, 2018 for projects that start between October 1, 2018 and March 31, 2019.

(3) Grant Coverage

The grant will be provided to cover a portion of the expense from a maximum of three categories chosen from below.

- a. Traveling expense (international and long-distance domestic travel) and accommodation
- b. Venue and equipment use
- c. Translation, interpretation and honoraria for lecturers
- d. Preparation of materials, reports, PR materials, etc.
- e. Carriage (baggage / freight)

For more information, please visit: -

http://www.jpf.go.jp/e/program/dl/ac/pdf/pg AC-CC e.pdf

2

The Asia Center Fellowship Program

This fellowship program is designed to encourage joint or cooperative projects that cross national and cultural borders between individuals in a wide variety of fields. The fellowships will be offered to successful individuals who plan to pursue their research and activities outside their home countries and who seek to further develop their field(s).

Eligibility:

Applicants must be:

A resident of an ASEAN country or Japan, and be a citizen or a permanent resident of an ASEAN country or Japan.

Eligible Projects

(1) Eligible Fields

Arts and culture, academic and intellectual exchange, or sports e.g. visual arts, performing arts, film, video arts, architecture, protection and utilization of cultural heritages, sports, academic research (humanities and social sciences), media and journalism, arts management, cultural policies, and civil society activities

(2) Eligible Countries

- a. ASEAN countries and Japan.
- b. Projects can be conducted in two or more countries.
- c. Applicants outside Japan must include Japan as one of their activity sites.
- d. Note: Activities/Projects that take place in a country where the applicant is a citizen, or permanent resident, or where the applicant currently resides, or where he/she is based in, are NOT eligible.

(3) Application Deadline

No later than June 1, 2018 for projects that start between December 1, 2018 and May 31, 2019.

(4) Duration Categories

a. Short term: 21 days to 59 daysb. Long term: 60 days to 6 months

(5) Grant Coverage

The following will be provided:

- a. International airfare(s) (discount economy class)
- b. Stipend

For more information, please visit:-

http://www.jpf.go.jp/e/program/dl/ac/pdf/pg AC-FS e.pdf

Japanese Traditional Cultural Items Loan Program

The Japan Foundation, Kuala Lumpur loans out traditional Japanese cultural items to educational institutions or organizations for the promotion of Japanese culture. **All loan items are not meant for personal use.**

A letter of request and event proposal (hard copy), using the letterhead of the relevant organization, should be submitted to the Japan Foundation, Kuala Lumpur at least **one (1) month** before the commencement date of event. The letter and proposal must be signed by the authorized person of the organization e.g. school principal, lecturer in-charge of project, etc. Letters from students cannot be accepted.

The letter should include the following information:-

- a) Name, title and contact number of the borrower
- b) Item(s) requested for
- c) Purpose of loan
- d) Date and venue of event
- e) Date of collection and return of loan item(s)

Notes:

- * Loan item(s) such as costume (yukata, happi, etc) must be sent for dry cleaning before returning to JFKL.
- * Loan is free of charge but transportation for collection and return of items should be arranged by the borrowers. The borrower is responsible for the safe return of the loan item(s) and must bear the cost of damaged or lost item(s), if any.
- * Events must be free of charge and open to the public.

To know more about what kind of items we provide are available as well as other inquiries, please contact our officer in charge, Ms Amira, via email at amira@jfkl.org.my.

THE 15TH JAPANESE SPEECH CONTEST FOR SECONDARY SCHOOLS (2018) 第15回 高校生日本語弁論大会



Theme: The App I Wish to Create...

CALL FOR AUDIENCE

Selected finalists will compete in the 15th Japanese Speech Contest for Secondary Schools with the theme "The App I Wish to Create"

Come and join us to hear out what the younger generation has to share in this speech contest!

Admission is FREE!

Date & Time: April 21, 2018 (Sat) @ 13:00-15:00 (Speech)

16:00-16:30 (Award Presentation)

Venue : The Japan Club of Kuala Lumpur

General Enquiries:

The Japan Foundation, Kuala Lumpur Tel: 03-2284 7228 Email: nihongo@jfkl.org.my Web: http://www.jfkl.org.my/events/jsc2018/



From 29th November to 13th December 2017, I was given the opportunity to participate in the Japan Foundation, Kuala Lumpur Study Trip program to Japan. The aim of this study trip is to provide an overall experience of Japan to Japanese language learners from around the world. It was organised so well that the 2 weeks seemed to pass by in a blink of an eye. A lot was done in the two weeks, and below are some of the highlights that I would like to share.

Going through this amazing study trip with Japanese speakers from all over the world was such a valuable experience. Not only I did I get to make new friends, I learnt about their country and culture as well. Finding out what made them pick up Japanese really widened my view of the language. It definitely gave me the motivation I needed to further pursue my goal of learning Japanese.

During our three days in Tokyo, we visited the National Diet building and the Tokyo Rinkai Disaster Prevention Park. Those two places display how such a developed country stay so organise and strong the whole time. The Tokyo Rinkai Disaster Prevention Park was certainly impressive, having a centre mainly to educate and preparing for oneself in the course of facing a disaster. It is something I believe every country should adopt.

The Wadaiko and Aikido classes were an eye opening experience. Within a limited amount of time, the Wadaiko masters were able to teach us enough basics to perform a full performance which I

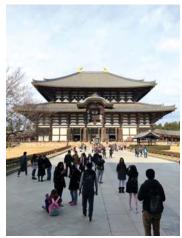
thought was impossible at first. On the other hand, Aikido class taught us the unique techniques of self defence which uses your opponents' motion and strength against themselves. Although I had zero experience in martial arts, I gained an interest in Aikido and hope to attend courses in near future.

Wondering around the historical spots of Osaka and Kyoto was equally impressive. Merely looking at those buildings made one feel peaceful. These places were maintained so well, preserving the tradition along with them. Visiting them allowed us to learn and experience the atmosphere of the place.

With my host family, I was able to experience genuine Japanese household culture. Famous with their generous hospitality, they showed us around their house, made us dinner and brought us to various places near their house. The time I spent with them is so memorable and I am fortunate to be able to keep in touch with them up till now.

I am truly grateful for being able to join this study trip. It not only gave me an unforgettable memory, but showed me just how great and wonderful Japan is. With this experience, I am highly motivated to further pursue my Japanese and share my experience with my classmates. Lastly I would like to say my thanks to all the teachers and staff from Japan Foundation for organising such a perfect program.







WHAT'S NEW: ENGLISH BOOKS









Bilinguals

Jigoro Kano: His Life and Philosophy. Tokyo: IBC Publishing, 2008.

Library Call No. 796.1 JIG

Arts and Culture

A Bushido: The Soul of Japan by Nitobe Inazo. Tokyo: IBC Publishing, 2008.

Library Call No. 495.6 INA

B Soetsu Yanagi: Selected essays on Japanese folk craft. Tokyo: Japan Publishing Industry Foundation for Culture, 2017. Library Call No. 745.592 YAN

100 Things on Japanese History by Takemori. Tokyo: IBC Publishing, 2015.

Library Call No. 495.6 HUN

General

D Strange Weather in Tokyo by Hiromi Kawakami. London: Portobello Books, 2013.

Mottainai Grandma: Mottainai Basan by Mariko Shinju. Tokyo: Kōdansha, 2005.

Japan Picture dictionary by New York: McGraw-Hill, 2002.

Library Call No. 895.635 KAW

Library Call No. 398.1 SHI

Library Call No. 495.6 LET

< Recommended Reading >



Strange Weather in Tokyo

Tsukiko is in her late 30s and living alone when one night she happens to meet one of her former high school teachers, 'Sensei', in a bar. He is at least thirty years her senior, retired and, she presumes, a widower.

After this initial encounter, the pair continues to meet occasionally to share food and drink sake, and as the seasons pass - from spring cherry blossom to autumnal mushrooms - Tsukiko and Sensei come to develop a hesitant intimacy which tilts awkwardly and poignantly into love.

Perfectly constructed, funny, and moving, Strange Weather in Tokyo is a tale of modern Japan and old-fashioned romance.

Library

Members who wish to return borrowed materials on this day may do so via the library drop box in front of the JFKL entrance.

For further enquiries and assistance, please call the JFKL Library at 03 2284 6228 (ext. 401/402/403)

WHAT'S NEW: JAPANESE BOOKS









Japanese Language for Learners

△「TRY!トライ日本語能力試験 文法から伸ばす日本語 N1 – N5 <改訂版>」アジア学生文化協会【著】アスク 「どんどん使える!日本語文型トレーニング<中級>」坂本正ほか【著】凡人者 2013年 Library Call No810.7925 2012年 Library Call No.815T

Japanese Language for Teachers

「漢字んな話2」笹原宏之【監修】三省堂

「日本語教師の7つ道具シリーズ④語彙授業の作り方編」大森雅美、鴻野豊子【著】アルク

2012年 Library Call No.811.2E 2013年 Library Call No.810.724

Fiction

「向田理髪店」奥田英朗【著】光文社 「アナログ」ビートたけし【著】新潮社 2016年 Library Call No. 913.60KU 2017年 Library Call No. 913.6BIT

Folklore

「カミナリさまは、なぜヘソをねらうのか?暮らしに息づく陰陽五行」吉野裕子【著】サンマーク出版

2015年 Library Call No.387.021

.....

Art &Culture

「マスコットキャラクター図鑑「かわいい」が生み出すコミュニケーション」リンクアップ【著】グラフィック社

2013年 Library Call No. 674.3

Cookery

「かわいい和菓子」 ユイミコ【著】講談社

2015年 Library Call No. 596.65

Children's Books

「パンダ銭湯」tupera tupera【作】絵本館

2013年 Library Call No.726.6

< Recommended Books >

「TRY!トライ日本語能力試験 文法から伸ばす日本語 N1 – N5 <改訂版>」

JLPTの準備としてはじめるのに最適です。問題集でありながら通常のテキストのようにトピックごとに学習項目が分かれています。実際のコミュニケーションで使われている日常的な会話文を例題にあげ、JLPTで必要な文法事項が自然に学べるようになっています。英語での説明付き。

「日本語教師の7つ道具シリーズ④語彙授業の作り方編」

授業に悩めるすべての日本語教師のための7つ道具シリーズの第4弾。語彙授業のキホン的な作り方、授業の組み立て方など、語彙授業でぶつかる壁を徹底的に解剖します。

「かわいい和菓子」

特別な道具なしで始められる和菓子のレシピ集です。「かわいいな、つくってみようかな・・」和菓子を身近に感じられます。

「パンダ銭湯」

パンダがパンダ専用の銭湯へ!?パンダの秘密がわかります。シュールでユーモラスな世界が楽しめます。

HANDs! Indonesia Study Tour Report (1)

Written by Anisa Yasmin bt Fadhil (Fellow for HANDs! Project 17/18) l 4th -12th February 2018



The second leg of the HANDs! Project took place in Palangkaraya and Banjarmasin, Central Kalimantan. All 26 fellows rejoiced at seeing each other after four months of being apart. The second leg was a continuation of the learning process from the first trip and was more focused on current disaster and environmental issues. We learnt how local communities solve these issues, experienced the application of creativity in games whilst conveying knowledge and gained an understanding of the financial management needed for our action plans.

One of the two highlights of the Indonesian tour was visiting the Sebangau National Park where Kalimantan's peat swamp forest is located. This forest is home to the world's largest orangutan population and other endemic species like the gibbon and storm stork. We were fortunate to learn about the conservation efforts carried out by park rangers and WWF Indonesia including promoting

canal blocking as a means to rewet the peat, reduce forest fires, and reforest the area which was heavily damaged after the failure of the Mega Rice Project.

The second highlight was a the combination of Ms. Ruttikorn's Gamification workshop and the HANDs! Together "Play for Life" event at the Islamic Boarding School. During the gamification workshop, Ms. Ruttikorn introduced the key elements for designing an educational game and shared different approaches to do so. We also had the opportunity to develop our own game, based on the disaster and environmental issues faced by the Islamic Boarding School community and then tested out the prototype. The outcome was a two – hour play event where the school children rotated among 7 play stations. The games mostly revolved around waste management and fire hazard as these were the two biggest issues that needed to be tackled at the boarding school.



HANDs! Project promotes dialogue and exchange between youth in Japan and Asian countries in order to deepen mutual understanding, build networks among young leaders, and encourage collaborative efforts together in the field of disaster education through human capacity development.

Connecting young professionals and students who are well-experienced in community works and creative industries from Indonesia, Thailand, Philippines, Malaysia, India, Myanmar, Nepal, Cambodia and Japan, HANDs! Fellows are given an opportunity during the first year to learn about disaster education through study trips in Southeast Asia and Japan with a chance to collaborate and create projects for their communities in second year.

HANDs! Indonesia Study Tour Report (2) Ong Ke Shin (Fellow for HANDs! Project 17/18) | 4th -12th February 2018

During the study trip to the Republic of Philippine in 2017, together with many fellows, we discovered and were inspired by their philosophy regarding wind, water and soil, and the significe of design in edification. From there, we headed to Japan where we were provided with a rare opportunity to experience our entire being (physically, emotionally and mentally) with the community and various establishments. From the trip I learnt new, effective, impactful practices and methods that have been successfully implemented in Japan. And the time had finally arrived for us to apply our gained knowledge, experiences and techniques from the previous earlier field works and implement it in Kalimantan, Indonesia.

One month prior to the trip, the fellows in preparation began researching on disaster and environmental issues in Kalimantan: based on the outcome, several educational games were delineated. After one month of brainstorming, our group produced a framework / basic idea of a game based on orang utan conservation, conceived out of the idea that deforestation, forest fire and haze were the most critical issues facing Kalimantan.

While conducting our educational programme at the Hidayatul Insan Fii Ta'Limiddin Islamic Boarding School, we came to realise that the actual setting was not as we had imagined or as the internet searches had led us to believe. Improper waste disposal was the most critical point of concern that had to be highlighted to the community. In response to the situation, we immediately applied the first step of design-thinking; that is "hear and observed." By communicating and interacting with the community we came to realise that most of the waste generated was food packaging, in particular packaging from the children's favourite food and snacks.



By communicating and interacting with the teachers and school children we realised that most of the waste generated derived from food packaging, in particular children's favourite food and snack packaging.





Fellows work until late night every evening to improve the educational game. It was a stressful night for the teammates when we have to redesign our game to convey a clearer message.

We also attended workshops on gamification; with the newly acquired knowhow, we spent several days to design a game targeting point of concern which was a challenge. We then invited some children from an elementary school to try out our game; a time when fellows were nervous and anxious to learn of their experience and feedback.

The most challenging part of game design was to come up with the most appropriate and effective way to present environmental issues which are complex by nature in a fun, simplified manner. Our target was to design a game is engaging, educational, stimulating, entertaining, inspiring, fun and most importantly convey the essential and intended message to the participants.

The children who tried the Fishing Game that we developed, had fun yet the message to be delivered was vague. Based on the feedback collected, we worked through the night to modify the game. When the game was reintroduced again at the boarding school and the coordinator from Japan Foundation asked the children what they learnt, participating children confidently answered without any hesitation, "Tidak boleh membuang sampah sebarangan!" (Refrain from littering!) We had achieved our aim.

In reflection, from the initial Orang Utan to the final Fishing Game, we gradually developed a better understanding and skill in our effort, step by step strengthened our design thinking; and the importance of understanding the audience through the site, targeted group and continually improve our prototype, we are now ready to bring change!



Improper waste disposer is the most critical point of concern that should be highlighted to the community



After "fishing" we explain the lifespan of different waste and its impact on the marine ecosystem.



"Teammates who designed "Selamatkan Ikan (save the fish game)



"Talks on Future Art Form" was a sharing session by Dr. Naoko Tosa (Media Artist and Professor of Kyoto University) and Dr. Ryohei Nakatsu (Adjunct Professor of Kyoto University). They have been working together on the large-scale "Projection Mapping" projects using Dr. Tosa's media art. At the talk event, Dr. Tosa introduced her works by touching upon the creation process, while Dr. Nakatsu shared his recent thoughts in a speech titled "What Realized Network Society and to Which Direction Will It Go?" The event was held at five venues in Kota Kinabalu and Kuala Lumpur; University Malaysia Sabah, Sabah Art Gallery, Multimedia University, University Malaya, and Ruang by ThinkCity. Their talks covered a wide range of the audience's interests, and was well received with lots of questions and we-fie requests!



Audiences listening to Dr. Nakatsu's speech at Ruang by ThinkCity.



Speakers taking a group photo with the audience at Sabah Art Gallery



A student of Multimedia University explaining his work at the student's exhibition, after the talk

JFKL Holiday Notice

1 MAY 2018 | Labour day 29 MAY 2018 | Wesak Day

